

Eelotsuse küsimus

Kas nõukogu 14. juuni 1971. aasta määruse (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate ja nende pereliikmete suhtes (EÜT L 149, lk 2; ELT eriväljaanne 05/01, lk 35) artikli 45 lõiget 1 koosmõjus nõukogu 21. märtsi 1972. aasta määruse (EMÜ) nr 574/72, millega määratakse kindlaks määruse (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate ja nende pereliikmete suhtes rakendamise kord (EÜT L 74, lk 1; ELT eriväljaanne 05/01, lk 83) artikli 15 lõike 1 punktiga a tuleb tõlgendada nii, et kui liikmesriigi pädev astus tuvastab, et töötaja ei täida vanaduspensioni saamiseks vajalikku tingimust, milleks on selles liikmesriigis täitunud piisav kindlustusperiood, peab ta teises liikmesriigis täitunud kindlustusperioodi arvesse võtma sel viisil, et ta arvestab kindlustusperioodi, millest sõltub õiguse omandamine, uuesti siseriiklikust õigusest tuleneva korra alusel, käsitades seejuures teises liikmesriigis täitunud perioodi oma riigis täitunud perioodina, või sel viisil, et ta liidab teises liikmesriigis täitunud kindlustusperioodi varem asjaomaste sätete alusel arvatud oma riigi perioodile?

Eelotsusetaotlus, mille esitas Niedersächsisches Finanzgericht (Saksamaa) 19. novembril 2009 — Ulrich Schröder versus Finanzamt Hameln

(Kohtuasi C-450/09)

(2010/C 37/04)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Niedersächsisches Finanzgericht

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Ulrich Schröder

Vastustaja: Finanzamt Hameln

Eelotsuse küsimus

EÜ artikli 234 lõike 3 alusel esitatakse järgmine eelotsuse küsimus:

Kas EÜ artikliga 56 või EÜ artikliga 12 on vastuolus, kui perekonnaliige, kellel on riigis piiratud maksukohustus, ei või erinevalt piiramatult maksukohustusega maksumaksjast üüri- ja rendituludest erakorralisi kulusid maha arvata?

Eelotsusetaotlus, mille esitas 23. novembril 2009 Tribunal de première instance de Liège (Belgia) — Claude Chartry versus Belgia riik

(Kohtuasi C-457/09)

(2010/C 37/05)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunal de première instance de Liège (Belgia)

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Claude Chartry

Vastustaja: Belgia riik

Eelotsuse küsimused

Kas Maastrichtis 7. veebruaril 1992 allkirjastatud ja 1. novembril 1993 jõustunud Euroopa Liidu lepingu artikliga 6 ning Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikliga 234 on vastuolus see, kui selline siseriiklik seadus nagu 12. juuli 2009. aasta seadus, millega muudetakse 6. jaanuari 1989. aasta seaduse Cour d'arbitrage'i kohta artiklit 26, kehtestab Cour constitutionnelle'ilt eelotsuse küsimise kohustuse juhul, kui siseriiklik kohus leiab, et maksukohustuslasest kodanik on tõhusast kohtulikust kaitsest, mis on tagatud inimõiguste ja põhivabaduste kaitse Euroopa konventsiooni artikliga 6, mis omakorda on ühenduse õigusesse üle võetud, ilma jäetud teise siseriikliku seadusega, st 9. juuli 2004. aasta programmiseaduse artikliga 49, ilma et kõnealune kohus saaks viivitamatult tagada ühenduse õiguse vahetu õigusemõju tema menetluses olevas kohtuvaidluses või saaks teostada välislepingule vastavuse kontrolli, kui Cour constitutionnelle on kinnitanud siseriikliku seaduse vastavust põhi-seaduse II jaotisega tagatud põhiõigustele?